

КОНФРОНТАТИВНА КОМУНІКАТИВНА ІНТЕРАКЦІЯ В АНГЛОМОВНОМУ ІНТЕРВ'Ю

Цапро Г.Ю. (Київ)

Тактика конфронтативної комунікативної інтеракції реалізується через перерозподіл ініціативи, що проявляється у накладанні реплік респондента на репліки інтерв'юера, та перерозподіл ініціативи, що проявляється в перериванні інтерв'юера респондентом. Розбіжності щодо гендерних комунікативних стратегій яскраво виявляються в процесі гетерогендерної комунікації. Так, у чоловічому гомогендерному та жіночому гомогендерному спілкуванні накладання реплік і переривання мовлення співрозмовника – явища однаково поширені. У гетерогендерній інтеракції чоловік демонструє прагнення до лідерства, домінування в співбесіді, а жінка демонструє схильність до мовленнєвої співпраці та паритету [1, с. 24].

У гетерогендерній комунікації чоловіче мовлення є домінуючим і підкоряє жіноче мовлення шляхом досить частого невинного переривання співрозмовника. Жінка ж у даній ситуації, як правило, не намагається відновлювати своє мовлення, дотримуючись тактики мовчазного протесту. Чоловік на відміну від жінки продовжує говорити одночасно із співрозмовником, що спричиняє накладання реплік, які спрямовані на збереження комунікативної ініціативи. Зазначимо, що жінка використовує мовленнєве переривання з метою демонстрації уважного слідкування за мовленням співрозмовника, що реалізується у формі коротких схвальних чи співчутливих зауважень або вигуків [2]. Однак, випадки накладання реплік у чоловічих гомогендерних групах не є тенденцією, особливо, якщо мета розмови – встановлення дружніх відносин [3, с. 112, с. 117].

BALDWIN: You don't remember? You did spend the night with me.

BEHAR: I really thought this was a very compelling book.

BALDWIN: Did you like it?

BEHAR: Yes, I...

BALDWIN: I mean not like it, but did you appreciate some of it?

BEHAR: I went through it. It was – it's not boring, even though it's got a lot of technical stuff about in it about the law. You write very well, I think (17.12.08 F).

Респондент Алік Болдуїн використовує комунікативний хід перерозподілу ініціативи, накладаючи свою репліку на репліку інтерв'юера, уточнюючи своє запитання, при чому міняється традиційними ролями інтерв'юер-респондент і бере ініціативу на себе.

Тактика відхилення від теми також трактується як конфронтативна комунікація через недотримання тематики, запропонованої інтерв'юером.

KING: You have on your team – an impressive team. I think even rivals would admit that. But you have four presidential rivals – Obama has. He has you, Hillary Clinton, Richardson and Tom Vilsack. That sounds like Lincoln. Is that going to work?

BIDEN: Well, it will work, because if you take a look – again, you know, if you – I know you've read the "Team of Rivals," Doris Kearns Goodwin's book...

KING: Yes. A great book.

BIDEN: You know, the differences between Seward and Lincoln were profound. The difference between Hillary Clinton, Joe Biden and Barack Obama, to take three,

were not profound differences. We all were on the same basic page, with difference – different points of emphasis. And the arguments among us all was about leadership (22.12.08. M).

Респондент Джо Байден уживає тактику відхилення від теми, відповідаючи на запитання інтерв'юера про схожість команди нового президента з командою Лінкольна, відходить від теми, яку продовжить пізніше, посилаючись на книгу Доріс Гудвін.

KING: So if somebody – some wealthy erson, PITT: That would be... of our viewers, were to give a check for \$150,000...

KING: That would be building a house.

KING: that would be a house.

PITT: They...

PITT: They are putting a family in a house. They are returning a family to their neighborhood. Done. It's done.

KING: All right (05.12.07 M).

Респондент Бред Піт та інтерв'юер у даному прикладі перебивають один одного, уживаючи тактику конфронтативної комунікативної інтеракції, оскільки говорячи про одну й ту ж тему, акцентують різні підходи до неї, в кінці респондентові вдається довести свою точку зору й отримати прийняття його думки інтерв'юером.

KING: Hey, by the way, what do you make of this whole...

BEHAR: Who...

KING: ...Kirstie Alley thing – up, down, up, down?

BEHAR: Which part? Which – I know. She's yoyo dieter. She's a yoyo dieter. Wasn't she on "Oprah" with – showing herself in a bikini?

KING: Yes (05.05.09 F).

Тактика конфронтативної комунікативної інтеракції вживається респондентами з метою відхилення теми, що є неприйнятною для них, уточнення інформації, переривання неточної або неправильної інформації, ненавмисного відходу від теми за рахунок асоціативних тем, що розвиваються на базі запропонованої теми інтерв'юером.

Література

1. Мартинюк А. П. Регулятивна функція гендерно маркованих одиниць мови : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня д-ра філол. наук : спец. 10.02.04 "Германські мови" / А. П. Мартинюк. — К., 2006. — 42 с.
2. Coates J. Women, Men and Language / Jennifer Coates. — L.; N. Y. : Longman, 1986. — 178 p.
3. Coates J. One-at-a-Time: The Organization of Men's Talk / J. Coates // Language and Masculinity / Ed. by S. Johnson, U.H. Meinhof. — Oxf.; Camb. : Blackwell, 1997. — P. 107-129.

Джерела ілюстративного матеріалу

режим доступу: Larry King Live — CNN.com — Transcripts

1. 17.12.08 M — Baldwin, Alec
2. 22.12.08 M — Biden, Joe
3. 05.12.07 M — Pitt, Brad
4. 05.05.09 F — Behar, Joy